



金星图书 全国一亿读者首选
畅销十六年

Second Edition

第二版

与外研社版新视野大学英语读写教程配套使用

总策划/薛金星

NEW HORIZON 2
COLLEGE ENGLISH

大学教材全解

新视野大学英语

读写教程 · 第二册

考拉进阶《大学教材全解》编委会 编

江永梅/主 编



史上最全 一书多用

课文全解+习题点拨+词汇手册
四六级特训+应用能力提升



东北师范大学出版社

NORTHEAST NORMAL UNIVERSITY PRESS



与外研社版新视野大学英语读写教程配套使用

Second Edition

第二版

NEW HORIZON 2

COLLEGE ENGLISH

大学教材全解

新视野大学英语

读写教程 · 第二册

考拉进阶《大学教材全解》编委会 编



总策划：薛金星

主编：江永梅

副主编：程志华



东北师范大学出版社

NORTHEAST NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语 / 考拉进阶《大学教材全解》编委会

编. -2 版. -长春: 东北师范大学出版社, 2009. 7

(大学教材全解)

ISBN 978-7-5602-5819-5

I. 新… II. 考… III. 英语—高等学校—教学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 129712 号



诚邀全国名师加盟

热诚邀请天下名师加盟“全国名师俱乐部”,成为本公司长期签约作者,享受优厚稿酬,并获长期购书优惠、赠书和及时提供各类教学科研信息的优惠服务。同时我们也恳请各位名师对我们研发、出版的图书提出各类修订建议,并提供相应的文字材料,一旦采用,即付报酬。联系地址:青岛市崂山区深圳路 175 号西楼 301 联系人:曲老师 邮编:266061

责任编辑:李颖

责任校对:李春荟

封面设计:书友传媒

责任印刷:曲宗厉

东北师范大学出版社出版发行

长春市人民大街 5268 号(130024)

网址:www.nenup.com

电子函件:book@bjjxsy.com

读者热线:0532-88913510

销售热线:0532-88918393

传真:0532-88918393

北京泽宇印刷有限公司

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

幅面尺寸:170mm×240mm 总印张:96 字数:2900 千

印数:1-5000 册

总定价:88.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,可直接与销售热线联系调换

小记:考拉进阶英语教育研究院经过一年多的探索、调研、论证、修改最后拿出编写方案,承蒙编委会各位资历渊博、治学严谨的一线教师孜孜不倦、精益求精倾力撰写,承蒙王彦彬教授(中国创新协会学习方法与创新思维研究专家、原新东方实用英语学院院长、现加拿大范莎理工学院教授)指导,承蒙郝启成教授(东北大学翻译研究所所长、东北大学和美国缅因大学(AUGUSTA)教授、《英语世界》特邀编审)及乔爱玲教授(中国英语教学研究会理事、中国海洋大学教授)两位学者的逐字审阅把关,总历时两年半时间,这套“大学教材全解系列”终于和广大读者见面了!

亲爱的读者朋友:

在学习的过程中您是否产生一种困惑:平时的教材学习和四六级考试有什么关系呢?还不如背几个单词来得实惠…事实果真如此吗?四六级考试的实质是对大学英语能力水平的考查,其根据就是源自《大学英语课程教学要求》,而教材本身就是体现这个要求的最好典范,它是众多英语专家严格按照《要求》进行编写,结构严谨、系统科学。学透了它,英语能力自然会提升至要求的程度,四六级考试就会理所当然地轻松过关。所以说学好教材才是备考最科学、最高效、最根本的方法。

既然如此,哪一本辅导书才能全面透彻地解析教材,哪一本才能真正把所学教材与过级考试完美结合呢?

没错,就是这本书:逐字逐词、逐句逐段、全面透彻、洞悉考试、轻松学习、无忧过级。令人耳目一新的创新设计,切合读者阅读和自学需要的人性化编排,展现在您眼前的就是这一套悉心打造的“大学教材全解系列”。本书六大“亮点”如下:

一、核心词汇 精解全拓

采用考拉“1+1”最新词汇记忆方法设计,严格按照《大学英语课程教学要求》的最新词汇表标注:一般要求词汇不作标记;较高要求词汇标记为★;更高要求词汇标记为▲;超纲词汇标记为■;积极词汇标记为®。逼真模拟课堂教学模式,按照课文中出现的先后顺序逐句逐词讲解,重点突出四六级考试重点核心词汇,每个核心必考词都从【记】【考】【串】【辨】【警】【源】【四/六级现频】几个方面出发,全方位构建记忆大厦,做到融会贯通,完全解除查找工具书的烦恼,高效便捷,熟记这些词汇,四六级词汇将不再是难题!

二、长句解析 简洁透彻

阅读理解之所以看不懂,除了词汇量的问题(可通过以上栏目轻松解

决),主要在于您把握不好长难句的句子结构。为此,特设【解析】栏目,精心剖析句子结构,理顺语法难点,培养您对长难句的分析能力,进而提高阅读理解乃至翻译能力。这是目前为止市面上惟一一本讲透所有长难句、全面解决您所有疑难长句之忧的权威著作!

三、篇章布局 整体把握

教材中所选课文都是精挑细选的谋篇典范。能够吃透文章整体结构、把握英语行文规范也是过级考试考查的重中之重。为此,特设“语篇结构把握”栏目,宏观与微观双向透析,洞悉全局的同时又细致入微。这种能力对四、六级考试中解答“主旨大意”类考题、写出一篇谋篇严谨、逻辑性强的优秀作文都大有裨益!

四、习题点拨 鱼渔双授

本部分不仅对《学生用书》的课后习题全部给出了权威、详尽的答案,而且对大部分习题(尤其是过级考试中的经典题型)进行了透彻的点拨。以最简炼的语言着重在解题思路和方法上给予切实可行的建议,真正提高您应对过级考试的能力,可谓鱼渔双授,这点是其他课文辅导类图书所不具备的。

五、真题现频 同步跨越

同学们都喜欢在学完一课之后,找一个题目练练手,看看离过级考试的要求还有多远。为此,我们根据不同阶段的需要,精心挑选了适合读者需要的四六级真题,同时附上答案和点拨,知其然更要知其所以然,使您逐步攻克过级题型,战无不胜。

六、知识索引 快速定位

为方便您进行自我检测和知识点查找,完美体现“工具书”的特点,特设“知识点导航”栏目,按照全解的先后顺序为重点词汇一一标示所在页码,既可以在课前自我测试,又可以课后复习查找,真正的多功能、工具化、人性化设计,方法得当,事半功倍。

最后,真心希望这套教材全解能够为您所用,在考试过级的路上成为您的得力助手,过关斩将,成功晋级;在英语能力提升的途中成为您的忠诚伴侣,昂首阔步,迈向未来!

考拉进阶英语教育研究院

“大学教材全解”编委会

2010.1.

目录

Contents

Unit 1

文化背景衔接..... (3)

教材内容全解..... (3)

Preview (3)

Section A

Text Time-Conscious

Americans

一 语篇结构把握..... (4)

二 课文参考译文..... (5)

三 课文内容全解..... (6)

四 经典语句积累..... (14)

五 习题答案点拨..... (15)

Section B

Text Culture Shock

一 课文参考译文..... (20)

二 课文内容全解..... (21)

三 习题答案点拨..... (27)

语法要点归纳..... (29)

四级同步跨越..... (29)

Unit 2

文化背景衔接..... (33)

教材内容全解..... (33)

Preview (33)

Section A

Text Learning the Olympic

Standard for Love

一 语篇结构把握..... (34)

二 课文参考译文..... (35)

三 课文内容全解..... (36)

四 经典语句积累..... (46)

五 习题答案点拨..... (47)

Section B

Text The Standard for Olympic

Excellence

一 课文参考译文..... (51)

二 课文内容全解..... (52)

三 习题答案点拨..... (58)

语法要点归纳..... (59)

四级同步跨越..... (60)

Unit 3

文化背景衔接..... (64)

教材内容全解..... (64)

Preview (64)

Section A

Text Marriage Across Nations

一 语篇结构把握..... (65)

二 课文参考译文..... (66)

三 课文内容全解..... (67)

四 经典语句积累..... (77)

五 习题答案点拨..... (78)

Section B

Text Rich Meeting His Future

Mother-in-law	
一 课文参考译文	(83)
二 课文内容全解	(84)

三 习题答案点拨	(89)
语法要点归纳	(90)
四级同步跨越	(91)

Unit 4

文化背景衔接	(94)
教材内容全解	(94)
Preview	(94)
Section A	
Text A Test of True Love	
一 语篇结构把握	(96)
二 课文参考译文	(97)
三 课文内容全解	(98)
四 经典语句积累	(105)

五 习题答案点拨	(106)
Section B	
Text Love Under the Nazis	
一 课文参考译文	(111)
二 课文内容全解	(112)
三 习题答案点拨	(117)
语法要点归纳	(119)
四级同步跨越	(120)

Unit 5

文化背景衔接	(124)
教材内容全解	(124)
Preview	(124)
Section A	
Text Weeping for My Smoking Daughter	
一 语篇结构把握	(125)
二 课文参考译文	(126)
三 课文内容全解	(127)
四 经典语句积累	(134)

五 习题答案点拨	(135)
Section B	
Text Stop Spoiling Your Children	(140)
一 课文参考译文	(140)
二 课文内容全解	(141)
三 习题答案点拨	(147)
语法要点归纳	(149)
四级同步跨越	(150)

Unit 6

文化背景衔接	(154)
教材内容全解	(154)
Preview	(154)
Section A	
Text As His Name Is, So Is He!	
一 语篇结构把握	(155)
二 课文参考译文	(156)

三 课文内容全解	(157)
四 经典语句积累	(164)
五 习题答案点拨	(165)
Section B	
Text Judge by Appearances	
一 课文参考译文	(172)
二 课文内容全解	(173)
三 习题答案点拨	(178)

语法要点归纳	(180)	四级同步跨越	(181)
--------------	-------	--------------	-------

Unit 7

文化背景衔接	(184)	四 经典语句积累	(195)
教材内容全解	(184)	五 习题答案点拨	(196)
Preview	(184)	Section B	
Section A		Text Are You a Workaholic?	
Text Lighten Your Load and Save Your Life		一 课文参考译文	(201)
一 语篇结构把握	(185)	二 课文内容全解	(202)
二 课文参考译文	(186)	三 习题答案点拨	(208)
三 课文内容全解	(187)	语法要点归纳	(209)
		四级同步跨越	(210)

Unit 8

文化背景衔接	(213)	五 习题答案点拨	(224)
教材内容全解	(213)	Section B	
Preview	(213)	Text What Youngsters Expect in Life	
Section A		一 课文参考译文	(229)
Text There's a Lot More to Life than a Job		二 课文内容全解	(230)
一 语篇结构把握	(214)	三 习题答案点拨	(234)
二 课文参考译文	(215)	语法要点归纳	(236)
三 课文内容全解	(216)	四级同步跨越	(236)
四 经典语句积累	(223)		

Unit 9

文化背景衔接	(240)	五 习题答案点拨	(251)
教材内容全解	(241)	Section B	
Preview	(241)	Text From Hardship Comes Success	
Section A		一 课文参考译文	(256)
Text Never Be a Quitter in Face of Life		二 课文内容全解	(257)
一 语篇结构把握	(242)	三 习题答案点拨	(261)
二 课文参考译文	(243)	语法要点归纳	(263)
三 课文内容全解	(244)	四级同步跨越	(263)
四 经典语句积累	(249)		

Unit 10

文化背景衔接 (267)

教材内容全解 (267)

Preview (267)

Section A

Text Reports on Britain Under
the Bombs

一 语篇结构把握 (268)

二 课文参考译文 (269)

三 课文内容全解 (270)

四 经典语句积累 (277)

五 习题答案点拨 (278)

Section B

Text Forty-Three Seconds over
Hiroshima

一 课文参考译文 (284)

二 课文内容全解 (285)

三 习题答案点拨 (291)

语法要点归纳 (292)

四级同步跨越 (293)

1

Unit

知识点导航

文化背景衔接

1. American's Time-Consciousness ... (3)
2. Cultural Differences ... (3)

教材内容全解

Preview ... (3)

Section A

Text Time-Conscious Americans

- 一 语篇结构把握 ... (4)
- 二 课文参考译文 ... (5)
- 三 课文内容全解 ... (6)
 1. result in ... (6)
 3. ①budget ... (7)
 - ②charge ... (7)
 4. acute ... (7)
 5. hourglass ... (7)
 7. ①restlessly ... (8)
 - ②elbow ... (8)
 8. abrupt ... (8)
 10. opening ... (8)
 11. ①ritual ... (9)
 - ②interaction ... (9)
 - ③go with ... (9)
 - ④convention ... (9)
 12. ①assess ... (9)
 - ②surroundings ... (10)
 13. ①probe ... (10)
 - ②socially ... (10)
 14. tick ... (10)
 15. consequently ... (11)
 16. device ... (11)
 17. given ... (11)
 18. gathering ... (11)
 19. ①impersonality ... (11)
 - ②electronic ... (12)
 - ③significance ... (12)
 20. conduct ... (12)

21. in person ... (12)
22. obtain ... (12)
23. ①superb ... (12)
- ②whereas ... (12)
- ③postal ... (13)
- ④efficient ... (13)
24. elapse ... (13)
25. ①skillfulness ... (13)
- ②competent ... (13)
- ③fulfill ... (14)
26. capital ... (14)
- 四 经典语句积累 ... (14)
- 五 习题答案点拨 ... (15)

Section B

Text Culture Shock

- 一 课文参考译文 ... (20)
- 二 课文内容全解 ... (21)
 1. spite ... (22)
 2. ①clash ... (22)
 - ②tradition ... (22)
 3. adjust to ... (22)
 4. honeymoon ... (23)
 5. marvelous ... (23)
 6. amusement ... (23)
 7. be/ become tired of (doing) sth. ... (23)
 8. moreover ... (23)
 9. distress ... (23)
 10. ①devise ... (23)
 - ②cope ... (24)
 11. repression ... (24)
 12. acceptable ... (24)
 13. regression ... (24)
 14. irresponsible ... (25)
 15. ①isolate ... (25)
 - ②isolation ... (25)

16. ①reject (25)
②rejection (25)
17. utilize (25)
18. ①deal (25)
②hostile (25)
③recognition (26)
④temporary (26)
19. recovery (26)
20. favorable (26)
21. symptom (26)
22. ①distinction (26)

- ②appreciate (26)

23. ①acquisition (27)

- ②alleviate (27)

24. ①interact (27)

- ②considerable (27)

25. furthermore (27)

三 习题答案点拨 (27)

语法要点归纳

- 表示强调的词组 (29)

四级同步跨越

- CET-4, 2005.6 选词填空 (29)

文化背景衔接

1 American's Time-Consciousness(美国人的时间观念)

Americans see time as a valuable resource. Maybe that's why they are fond of the expression "Time is money." Since Americans regard time as a limited resource, they try to conserve(珍惜)and manage it. They often attend seminars(研讨会)or read books on time management. It seems that they all want to organize their time better and do their best to squeeze(挤)more life out of their time. To Americans, punctuality(准时)is a way of showing respect for other people's time. Being more than 10 minutes late to an appointment usually calls for an apology, and maybe an explanation. People who would be late often call ahead to let others know of the delay. To outsiders, Americans seem tied to the clock. Americans say, "We are slaves to nothing but the clock."

2 Cultural Differences(文化差异)

Each nation has its own conventions(传统). Different nations have different cultures. Our culture influences who we are and our understanding of social behaviors. Communicating successfully with people from different cultures can be a real challenge because problems may occur when there are cultural differences. Then which side should compromise(让步)when there are cultural conflicts(冲突)? Actually, both sides should be willing to compromise and make efforts to solve the problems rather than complaining and blaming. Firstly, we cannot deny any of the cultures. We cannot say this culture or custom is right while that is wrong. Equal respect should be attached to every culture in the world. Next, we should get to learn how to coordinate the different cultures. We say the world is becoming smaller and smaller. More foreigners come and go everyday. So it is important for both sides to get some basic knowledge about the other cultures so as not to misunderstand some actions or habits of the foreigners and at the same time teach people of different cultures about their culture.

教材内容全解

Preview

Communicating successfully with people from different cultures can be a real **challenge**. Cultural differences may lead to tensions, arguments, and even wars between peoples and nations. We bear equal responsibility for teaching people of different cultures about our culture and **in turn** learning about theirs. We cannot expect people from other cultures to understand ours automatically. Probably the best strategy for coping with the various impacts of culture shock is to make a conscious effort to adjust to the new culture, though it may require personal awareness, patience, and perseverance.

【难点解析】

challenge /'tʃælɪndʒ/n. 挑战: This career offers a challenge. 这份职业具有挑战性。

in turn 依次, 轮流: The girls called out their names in turn. 那些女孩儿逐一报出自己的名字。

【参考译文】

与来自不同文化的人成功交流真是一大挑战。文化差异可能造成人与人或国家与国家之间的紧张、争吵, 甚至战争。我们有责任将自己的文化教给来自不同文化的人们, 也同样有责任学习他们的文化。我们不能指望来自其他文化的人们自动理解我们的文化。也许应对文化冲击所产生的各种影响最好的策略就是有意识地适应新文化, 尽管这可能要求有个人意识、耐心和毅力。

Section A

Pre-reading Activities

听力原文 ▶

Time is the same in all places, but people's relationship with time is different from country to country. In the United States, time is real, precious resource, and every minute counts. People here are always in a rush and under pressure. There are no short conversations or small exchanges with strangers because people think it is a waste of time. Does this sound like your country? If it does not, and if you don't think you would most like such a place, you would likely be unhappy in the United States, where doing things quickly is seen as a skill.

听力译文 ▶

任何地方的时间都是一样的, 但是每个国家的人们与时间的关系是不一样的。在美国, 时间是一种真实而珍贵的资源, 每一分钟都很重要。这里的人们总是匆匆忙忙, 时刻感受到压力的存在。人们不与陌生人进行短暂的寒暄和问候, 因为他们觉得这是浪费时间。这听起来像你的国家吗? 如果不像, 并且如果你不喜欢这样的地方, 那么你在美国很可能会不幸福, 因为在那里做事情快被看作是一种技能。

习题答案 ▶

1. Time.
2. Short conversation or small exchanges with strangers.
3. (Open-ended.)

Text

Time-Conscious Americans

一 语篇结构把握

① 写作风格欣赏

本文是一篇说明文(Exposition), 结构非常清晰。为了形象具体地说明问题, 作者多处采用先总述后分述的手法, 并运用对比和举例等方式来说明美国人的时间观念: 珍惜时间。文章第一部分先在第1段总述时间是美国人注意节约的两个因素之一, 然后下文开始从三个方面分述: 第2段讲述美国人对待时间的态度; 第3段从外国人对美国人的第一印象间接反映出美国人高度珍惜时间的特点; 第4段从初到美国的人的视角进一步说明美国人在生活的各个方面时时感受到时间在滴滴答答流逝的紧迫感。文章第二部分先在第5段总述美国人为了节省时间而努力提高生产率, 并且运用现代通讯手段进行交流而不是直接见面, 然后从两个方面开始举例分述: 第6段讲述美国人

对电子通讯设备的利用;第7段则说明美国是个电话王国。另外,文章第3、4、8段作者运用对比的手法来突出美国人珍惜时间的这种文化特点。本文这种先总后分的布局方式以及对比的构段方法值得我们学习和模仿。

2 语篇结构归纳

Part I (Paras. 1~4)	The Americans are time-conscious; they regard time as a precious resource. 美国人的时间观念很强,他们把时间看作珍贵的资源。
Part II (Paras. 5~7)	The Americans work hard at the task of saving time; producing labor-saving devices and using modern communications. 美国人千方百计地节省时间;他们发明节省劳动力的装置,并利用现代通讯方式。
Part III (Para. 8)	Working efficiently was considered as a sign of skillfulness or being competent. 高效率地工作被认为是水平或有能力的标志。

课文概要

From a native American's point of view, the author tells us that Americans are time-conscious. They regard time as a precious resource. They are always in a rush, seldom spend time having brief conversations or short exchanges, and they start talking business very quickly; they resent others wasting time beyond a certain appropriate point. In order to save time, they produced a series of labor-saving devices and they communicate through faxes, telephones and emails. In America, solving problems or working efficiently was considered as a sign of skillfulness or being competent.

从一个美国人的视角,作者向我们说明了美国人非常珍惜时间。他们将时间看作一种珍贵的资源,他们总是行色匆匆,很少寒暄或问候,谈商务开门见山;他们憎恨其他人无节制地浪费时间。为了节省时间,他们生产了一系列节省劳动力的装置,他们还通过传真、电话和电子邮件等方式与他人交流。在美国,高效率地解决问题或完成工作被认为是水平或有能力的标志。

二 课文参考译文

注重时间的美国人

1. 美国人认为没有人能停滞不前。如果你不求进取,你就会落伍。这种态度造就了一个致力于研究、实验和探索的民族。时间是美国人小心翼翼地节约的两个要素之一,另一个要素是劳动力。
2. 人们一直说:“只有时间才能支配我们。”人们似乎把时间当作一个差不多实实在在的东西来对待。我们预算时间、节约时间、浪费时间、偷取时间、消磨时间、缩减时间、解释怎样利用时间;我们还对付出的时间收费。时间是一种宝贵的资源,许多人都敏锐地感觉到人生的短暂。一旦沙子从一个人的沙漏中流出,就不可能将其重新放入。我们想让每一分钟都过得有意义。
3. 外国人对美国的第一印象很可能是:每个人都匆匆忙忙——常常处于压力之下。城里人看上去总是在匆匆地赶往他们要去的地方,在商店里他们焦躁不安地指望马上受到服务,或者为了赶快买完东西,用胳膊肘推搡他人。白天吃饭时人们也都匆匆忙忙,这部分地反映出这个国家的生活节奏。人们认为工作时间是宝贵的。在公共用餐场所,人们都等着别人尽快吃完,以便自己也能及时用餐,按时赶回去工作。你还会发现司机开车很鲁莽,人们会推搡着从你身边过去。你会怀念微笑、简单的交谈以及与陌生人的随意闲聊。不要觉得这是针对你个人的,这是因为人们都非

常珍惜时间,而且也不喜欢其他人过度地“浪费”时间。

4. 许多刚到美国的人会怀念诸如在商务拜访等场合一开始时的寒暄。他们也许还会怀念那种一边喝茶或者喝咖啡一边进行的礼节性交流,因为这在他们自己的国家也许是一种习俗。他们也许还会怀念在饭店里或咖啡馆里谈生意时的那种轻松悠闲的交谈。一般说来,美国人是不会在如此轻松的环境里通过长时间的闲聊来评价他们的客人的,更不用说会带他们出去吃饭,或带他们去打高尔夫球来增进相互信任。既然我们通常是通过工作而不是通过社交来评估和了解他人,我们就开门见山地谈正事。因此,时间总是在我们的耳中滴滴答答地响。
5. 因此,我们千方百计地节约时间。我们发明了一系列节省劳力的装置;我们通过发传真、打电话或发电子邮件与他人迅速地进行交流,而不是通过直接接触。虽然面对面接触令人愉快,但却要花更多的时间,特别是考虑到公路上拥挤的交通更是如此。因此,我们把大多数个人拜访安排在下班以后的时间里或周末的社交聚会上。
6. 对我们而言,电子交流的缺乏人情味与我们手头上事情的重要性之间很少有或完全没有关系。在有些国家,如果没有目光的接触,就做不成大生意,因而需要面对面交谈。在美国,最后协议通常也需要本人签字。然而人们现在越来越多地在电视屏幕上见面,开远程会议不仅能解决本国的问题,而且还能通过卫星解决国际问题。
7. 美国无疑是个电话王国。几乎每个人都在用电话做生意、与朋友聊天、安排或取消社交约会、表达谢意、购物和获得各种信息。电话既能免去路途上的奔波,又能节约大量的时间。我们如此做的部分原因在于这样一个事实:美国的电话服务是一流的,而邮政服务的效率则差一些。
8. 有些初到美国的人来自文化背景不同的其他国家,在他们的国家,人们认为工作太快是一种失礼。在他们看来,如果不花一定的时间来处理某件事的话,那么这件事就好像是无足轻重的,不值得给予足够的重视。因此,人们觉得时间的花费会增加所做事情的重要性。但在美国,能迅速而又成功地解决问题或完成工作则被认为是水平、有能力的标志。通常情况下,任务越重要,就会投入越多的资金、精力和注意力以“使工作顺利开展起来”。

三 课文内容全解

Paragraph 1

1. This attitude **results in** a nation of people committed to researching, experimenting and exploring.

【英释】This way of thinking and doing things causes the whole nation of Americans to dedicate their time and energy to researching, experimenting and exploring.

result in 使某事发生,引起: A company's efforts to keep expenses low and profits high may result in reduction in the number of employees. 公司为保持低成本和高利润所作的努力可能会导致裁员。

【辨】result in / lead to

这两个动词词组都有“导致”的意思。

result in 表示“引起,导致,产生”,侧重于结果,即 in 后面接所导致的结果。例: The accident resulted in three people being killed. 事故导致三人死亡。

lead to 表示“通向,引导”,更强调方向性。例: All roads lead to Rome. 条条大路通罗马。

【警】results in 和 result from 这两个短语表示的因果关系正好相反,如果要表达“A造成了B结

果”,可以用 A results in B 或者 B results from A。

2. Time is one of the two elements that Americans save carefully, the other being labor.

【英释】Americans save two things with great care. One thing is time, and the other thing is labor.

【解析】the other being labor 为独立主格结构作状语,其构成是:(with+)主语+分词(V-ing / V-ed),其中的 with 可以省略。判断用现在分词还是过去分词要看逻辑主语和动词之间的关系,如果是主动关系则用现在分词,如果是被动关系则用过去分词。试比较:(With) the light broken, he could not go on with his work. 灯被打碎了,他没法继续工作了。(With) the light still burning, he fell asleep. 灯还亮着,他就睡着了。

Paragraph 2

3. We budget it, save it, waste it, steal it, kill it, cut it, account for it; we also charge for it.

budget /'bʌdʒɪt/n. 预算: annual budget 年度预算 central budget 中央预算 || v. 制定预算,谨慎花销: If we budget carefully we'll be able to afford the trip. 我们精打细算一点,就能够负担这次旅行。

【考】budget for 为...做预算

【四级现频】

The budget of the National Institutes of Health doubled between 1998 and 2003, but has risen more slowly than inflation since then.

[CET-4, 2007. 12 阅读]

【译文】美国国立卫生研究院的预算在 1998 年到 2003 年之间翻了一番,但从那以后增长一直远远低于通货膨胀。

charge ^⑥ /tʃɑ:dʒ/n. ① 费用: The leaflet is available free of charge from post offices. 传单可以在邮局免费获取。② 主管: Who's in charge here? 这里谁负责? ③ 控诉: They appeared at court yesterday to deny charges of murder. 他们昨天出庭否认了谋杀的指控。|| v. ① 向...收费,要价: How much do you charge for mending a pair of shoes? 你补一双鞋要多少钱? ② 控告,控诉: Demonstrators have charged that the police used excessive force against them. 示威者控诉警方对其使用了过多的武力。

4. Many people have a rather acute sense of the shortness of each lifetime.

【英释】Many people have a very strong feeling that life is very short.

acute /ə'kju:t/a. ① 敏感的,敏锐的: Dogs have an acute sense of smell. 狗有敏锐的嗅觉。② (疾病)急性的: a patient with acute rheumatoid arthritis 患急性关节炎的病人 ③ 严重的: The labour shortage is becoming acute. 劳动力短缺问题变得非常严重。

【考】an acute problem 严重问题 an acute disease 急性病 acute pain 剧痛

【串】反义: chronic a. (疾病)慢性的 形近: cute a. 可爱的,聪明的

5. Once the sands have run out of a person's hourglass, they cannot be replaced.

【解析】这个句子使用的修辞方法是比喻中的暗喻(metaphor),用沙漏中沙子的流出喻指时间一去不复返。

hourglass [■] /'aʊəglɑ:s/n. (计时的)沙漏: Time flowed through my fingers like sand in an hourglass. 时间就像沙漏里的沙一样不知不觉从指缝中流走了。

6. We want every minute to count.

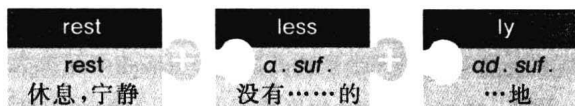
【英释】We want each minute to be in rational utilization (since it is precious).

Paragraph 3

7. ...restlessly seeking attention in a store, or elbowing others...

【英释】... impatiently trying to invite attention in order to be served earlier in a store, or pushing others out of the way with their elbows...

restlessly /'restlɪslɪ/ *ad.* ① 不安地: The kids waiting there were restlessly looking around. 在那里等候的孩子们不安地四处张望。② 动作不停地, 好动地: He paced up and down restlessly, trying to put his thoughts in order. 他不停地走来走去, 想将思绪整理清楚。



【记】rest (休息, 宁静) + less (没有……的) + ly (…地) → 没有休息地 → 不安地; 不停地

【串】同族: restlessness *n.* 不安, 焦虑 rest *n.* || *v.* 平静, 休息 restless *a.* 不安的, 焦虑的

elbow /'elbəʊ/ *n.* [C] 肘: My elbow banged against the door. 我的胳膊肘撞在门上了。|| *vt.* 用肘把人推到一旁: A yellow-jacketed policemen elbowed his way to Lawrence. 一个穿黄夹克的警察挤到劳伦斯身旁。

【考】at one's elbow 靠近, 在旁边 elbow one's way through/forward 挤进 elbow people aside 把人们推开 be elbowed to one side 被挤到一旁

8. You also find drivers will be abrupt and people will push past you.

abrupt /ə'brʌpt/ *a.* ① 粗鲁的, 无礼的: These abrupt remarks were really a surprise to everyone. 这些粗鲁的话令所有的人大为惊讶。② 突然的, 意外的: The train came to an abrupt halt. 火车猛地停住了。



【记】ab (中断) + rupt (打破) → 将某事物打破、中断 → 粗鲁的

【串】同族: abruptness *n.* 突然裂开 abruptness *n.* 粗鲁, 无礼 同根: corrupt *v.* 使腐败 || *a.* 腐败的 erupt *v.* 喷出, 爆发 interrupt *v.* 打断, 妨碍

9. Don't take it personally.

【英释】Don't mistake this as they are doing it to you in particular, actually they treat everybody this way.

Paragraph 4

10. Many new arrivals in the States will miss the opening exchange of a business call, for example.

opening /'əʊpənɪŋ/ *n.* ① 开始: the opening of a book/speech 书/演讲的开始 ② 职位空缺: an opening in that company 那公司的一个空缺职位 || *a.* 初始的: opening remarks 开场白

【串】反义: ending *n.* 结尾 || *a.* 最后的

11. They will miss the ritual interaction that goes with a welcoming cup of tea or coffee that may be a convention in their own country.

【英释】They will miss the usual exchanges (with the person who invited them) that go with a welcoming cup of tea or coffee. These exchanges may be a common practice on similar occasions in their own country.